

# **ACTAS DEL CONGRESO INTERNACIONAL «CULTURAS GLOBALIZADAS: DEL SIGLO DE ORO AL SIGLO XXI»**

**Lygia Rodrigues Vianna Peres y Liège Rinaldi  
de Assis Pacheco (eds.)**





LYGIA RODRIGUES VIANNA PERES Y  
LIÈGE RINALDI DE ASSIS PACHECO (EDS.)

*ACTAS DEL CONGRESO INTERNACIONAL  
«CULTURAS GLOBALIZADAS:  
DEL SIGLO DE ORO AL SIGLO XXI»*

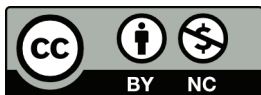
Pamplona  
SERVICIO DE PUBLICACIONES  
DE LA UNIVERSIDAD DE NAVARRA  
2017

Colección BIADIG (Biblioteca Áurea Digital), 39  
PUBLICACIONES DIGITALES DEL GRISO

Lygia Rodrigues Vianna Peres y Liège Rinaldi de Assis Pacheco (eds.), *Actas del Congreso Internacional «Culturas globalizadas: del Siglo de Oro al siglo XXI»*, Pamplona, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, 2017. Colección BIADIG (Biblioteca Áurea Digital), 39 / Publicaciones Digitales del GRISO.

EDITA:

Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra.



Esta colección se rige por una [Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial 3.0 Unported](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/).

ISBN: 978-84-8081-558-1

LYGIA RODRIGUES VIANNA PERES Y  
LIÈGE RINALDI DE ASSIS PACHECO (EDS.)

*ACTAS DEL CONGRESO INTERNACIONAL  
«CULTURAS GLOBALIZADAS:  
DEL SIGLO DE ORO AL SIGLO XXI»*

## ÍNDICE

NOTA PRELIMINAR.....	13
ESTER ABREU VIEIRA DE OLIVEIRA	
El texto dramático en el Siglo de Oro: características generales.....	15
SILVIA GUADALUPE ALARCÓN SÁNCHEZ	
El diablo como protagonista en la literatura hagiográfica.....	31
CELIA MABEL BURGOS ACOSTA	
Sacrificio y transacción: la caridad y la economía en el <i>Guzmán de Alfarache</i> , de Mateo Alemán (1º, III, 6-9) .....	45
ANDRÉA CESCO	
Dos traducciones del «Alguacil endemoniado» ( <i>Sueños</i> ) de Quevedo.....	59
ANTONIO VALMARIO COSTA JÚNIOR	
El espacio onírico como espacio de elaboración crítica en <i>La vida es sueño</i> de Calderón de la Barca e <i>Imán</i> de Ramón J. Sender .....	69
HUGUES DIDIER	
Portugal frente a España como modelo imperial: António Vieira y la «continentalización» del Brasil .....	83
MARIBEL ESPINOSA GONZÁLEZ	
Los rostros contemporáneos de sor Juana: la economía, el transporte público y las nuevas tecnologías.....	103
PABLO GARCÍA PIÑAR	
«¿Y sois tan guardoso / como la fama los hace?»: deconstrucción del estereotipo del indiano en Juan Ruiz de Alarcón.....	115

HILAIRE KALLENDORF	
Were the <i>Arbitristas</i> Arbitrary? Criteria for Distinction in Pedro de Valencia .....	127
DORIAN LUGO BERTRÁN	
La cocina de Teresa de Jesús: topos e iconografía de Marta y María de Betania.....	141
MARÍA DE LOS ÁNGELES SILVINA MANZANO AÑORVE	
«Las vírgenes terrestres» de Enriqueta Ochoa. La rebelión del cuerpo.....	159
VIBHA MAURYA	
La imagen de don Quijote en la cultura popular de India (Un estudio de obras de teatro) .....	165
ARIEL NÚÑEZ SEPÚLVEDA	
«Juguete de burlas»: la representación del enano palaciego en la poesía y el teatro del Siglo de Oro .....	177
MARGARITA PEÑA	
Noticias sobre autores y comedias en la Biblioteca Nacional de Lisboa (Cáncer, Moreto, Matos F., Ruiz de Alarcón, Belmonte Bermúdez).....	189
ROBERTO PONCIANO GOMES DE SOUZA JÚNIOR	
Os signos do poder na obra <i>El villano en su rincón</i> , de Lope de Vega .....	201
LUIZ FERNANDO QUEIROZ MELQUES	
Una lectora portuguesa de san Juan de la Cruz.....	219
LIÈGE RINALDI	
Algunas notas sobre las fuentes y los temas de <i>El pintor de su deshonra</i> .....	227
LYGIA RODRIGUES VIANNA PERES	
Don Quijote y las figuraciones de los distinguidos caballeros andantes: la risa, el juego.....	241
JUVENTINA SALGADO ROMÁN	
El Siglo de Oro y la construcción del sujeto moderno.....	255
ANA APARECIDA TEIXEIRA DE SOUZA	
Teatralidad y representación de la locura en <i>Los locos de Valencia</i> de Lope de Vega .....	267

DANIELLE THEODORO OLIVIERI  
La mujer casada en dos entremeses cervantinos..... 281

VIJAYA VENKATARAMAN  
Los personajes de Cervantes en el siglo XXI:  
el caso de *La otra mano de Lepanto* ..... 295

DON QUIJOTE DE LA MANCHA Y FRANCISCO  
DE QUEVEDO EN LA LITERATURA COLOMBIANA  
CONTEMPORÁNEA

COORD. JORGE LADINO GAITÁN BAYONA

DANNY PATRICIA CRUZ OLIVEROS  
Rasgos de *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*,  
de Cervantes, en la obra dramática *El Quijote*,  
de Santiago García ..... 311

JORGE LADINO GAITÁN BAYONA  
«En un lugar de las Indias»: Cervantes en América y don  
Quijote de la Mancha incinerado ..... 321

CARLOS ARTURO GAMBOA BOBADILLA  
*El Quijote a lo paisa* y los posmodernos molinos de viento.... 331

ELMER JEFFREY HERNÁNDEZ ESPINOSA  
De Francisco de Quevedo a Santiago García:  
una aproximación a la estructura poder-saber  
en la obra dramática *Diálogo del rebusque*..... 345

DANIELA MELO MORALES  
Nuevos discursos de las armas y las letras: rasgos quijotescos  
en *Cantata para el fin de los tiempos*, de César Pérez Pinzón.... 359

NELSON ROMERO GUZMÁN  
Miguel de Cervantes Saavedra y algunos personajes del  
*Quijote de la Mancha* como representaciones populares  
en la poesía colombiana ..... 371





## NOTA PRELIMINAR

El *Congreso Internacional «Culturas globalizadas: del Siglo de Oro al siglo XXI»* se celebró del 6 al 8 de julio de 2015 en la Universidade Federal Fluminense, Campus do Gragoatá (Niterói-Rio de Janeiro, Brasil). Los organizadores, el Programa de Pós-Graduação em Estudos de Literatura de la Universidade Federal Fluminense, el Grupo de Investigación Siglo de Oro (GRISO) de la Universidad de Navarra y el Instituto de Estudios Auriseculares (IDEA), se complacen en presentar las actas del congreso en versión digital publicadas en la colección BIADIG-Biblioteca Áurea Digital del GRISO.

En este encuentro, que se planteó como una puesta a punto de los estudios del Siglo de Oro —una primera era global— en la era global moderna, participaron una cincuentena de investigadores procedentes de once países: Argentina, Brasil, Chile, Colombia, España, Estados Unidos, Francia, India, Italia, México y Puerto Rico. Las distintas mesas de ponencias y paneles versaron sobre Cervantes y el *Quijote*, Quevedo, Calderón de la Barca, novela picaresca, teatro del Siglo de Oro, literatura religiosa y moral, y otras cuestiones relacionadas con autoridad y poder, identidad cultural o traducción. También se analizaron diversas recreaciones de temas y personajes del Siglo de Oro español en diversas literaturas modernas y contemporáneas de Iberoamérica. En este volumen se reúne una selección de veintiocho de las ponencias presentadas, que incluye una sección dedicada monográficamente a ecos cervantinos y quevedianos en la literatura colombiana contemporánea.

La celebración de este congreso evidencia una vez más la estrecha relación académica que el GRISO mantiene con el Instituto de Letras de la Universidade Federal Fluminense, con el cual ha desarrollado —y espera seguir desarrollando en el futuro— nuevas iniciativas de colaboración. Los directores de este congreso, Ignacio Arellano (GRISO)

y Lygia Rodrigues Vianna Peres (UFF), quieren aprovechar estas líneas para agradecer a las instituciones organizadoras su apoyo económico, logístico y humano. Hacemos extensivas estas palabras de gratitud a todos los ponentes y presidentes de las sesiones, sin cuya participación el congreso no hubiera logrado el éxito que tuvo, y por supuesto también a los estudiantes y voluntarios que colaboraron con dedicación en las labores organizativas.

Esperamos que este volumen resulte de interés al curioso lector y aporte nuevos caminos de reflexión en torno al Siglo de Oro y su influencia, desde una perspectiva global y globalizadora.

Las editoras  
Niterói, mayo de 2017